

# JOURNALS

OF THE

## LEGISLATIVE COUNCIL.

# JOURNAUX

DU

## CONSEIL LÉGISLATIF.

Anno 7<sup>o</sup>. Georgii Quarti Regis.

Tuesday, the twenty-third day of January, in the seventh year of the Reign of our Sovereign Lord George the Fourth, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great-Britain and Ireland, King, Defender of the Faith ; being the third Session of the Twelfth Provincial Parliament of Lower-Canada, as continued by several adjournments and prorogations to this day.

**T**HE Members of the House convened at the Bishop's Palace, in the City of Quebec, were :

*The Honorable.*

*Messrs. John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
Herman W. Ryland,  
James Irvine,  
Michael H. Perceval,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gagy,  
James Kerr,  
Edward Bowen,  
Mathew Bell.*

The House is informed that a Commission under the Great Seal had been granted to the Honorable *James Kerr*, Esquire, one of the Justices of His Majesty's Court of King's Bench for the District of Quebec, to supply the room and place of the Speaker of this House, during his absence.

Whereupon the Commission was read by the Clerk as follows :

PROVINCE OF } (Signed) DALHOUSIE,  
LOWER-CANADA. } GOVERNOR.

GEORGE THE FOURTH, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, King, Defender of the Faith ;

To our Trusty and well beloved Counsellor *James Kerr*, Esquire, one of our Justices of our Court of King's Bench for our District of Quebec, in our Province of Lower-Canada, GREETING :

WHEREAS our late Royal Father, His Majesty, King George the Third, by His Letters Patent, under the Great Seal of our Province of Lower-Canada, bearing date at our Castle of Saint Lewis, in our City of Quebec, in our said Province, the fifth day of January, in the forty-ninth year of His Reign, and in the year of our Lord, one thousand eight hundred and nine, did constitute and appoint our Trusty and well beloved *Jonathan Sewell*, Esquire, our Chief Justice of our said Province, and one of the Members of our Legislative Council of our said Province, to be Speaker of our said Legisla-

Anno 7<sup>o</sup>. Georgii Quarti Regis.

Mardi, le vingt-troisième jour de Janvier, dans la septième année du Règne de Notre Souverain Seigneur George Quatre, par la Grace de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi ; Etant la troisième Session du Douzième Parlement Provincial du Bas-Canada, tel que continué par divers ajournemens et prorogations jusqu'à ce jour.

**L**ES Membres de la Chambre réunis à l'Evêché, dans la Cité de Québec, ont été :

*Les Honorables*

*Messrs. John Hale,  
John Richardson,  
John Caldwell,  
Herman W. Ryland,  
James Irvine,  
Michael H. Perceval,  
Thomas Coffin,  
Roderick McKenzie,  
Louis Gagy,  
James Kerr,  
Edward Bowen,  
Mathew Bell.*

La Chambre a été informée qu'une Commission sous le Grand Sceau avait été accordée à l'Honorable *James Kerr*, Ecuyer, l'un des Juges de la Cour du Banc du Roi de Sa Majesté pour le District de Québec, pour occuper et prendre la place de l'Orateur de cette Chambre, pendant son absence.

Sur quoi la Commission a été lue par le Greffier, comme suit :

PROVINCE } (Signé) DALHOUSIE,  
DU BAS-CANADA. } GOUVERNEUR.

GEORGE QUATRE, par la Grâce de Dieu, Roi du Royaume-Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, Défenseur de la Foi ;

A Notre Fidèle et Bien-aimé Conseiller *James Kerr*, Ecuyer, l'un des Juges de notre Cour du Banc du Roi, pour notre District de Québec, dans notre Province du Bas-Canada, SALUT :

VU que feu notre Royal Père, Sa Majesté le Roi George Trois, par des Lettres Patentes sous le Grand Sceau de notre Province du Bas-Canada, datées à notre Château de Saint Louis dans notre Cité de Québec, dans notre dite Province, le cinquième jour de Janvier, dans la quarante-neuvième année de son Règne, et dans l'année de notre Seigneur, mil huit cent neuf, avait constitué et nommé notre fidèle et bien-aimé *Jonathan Sewell*, Ecuyer, notre Juge en Chef de notre dite Province, et l'un des Membres de notre Conseil Législatif, de notre dite Province, pour être Orateur de notre dit Conseil Législatif,